



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI GUGLIELMO MARCONI

FACOLTÀ DI LETTERE

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN FILOGIA E LETTERATURE  
MODERNE

LA DIALETTOLOGIA ITALIANA

Relatore:

Chiar.mo Prof. ANGELA BIANCHI

Candidato:

PIETRO RUGGIERO

Matr. N°: LET00948/LM14

ANNO ACCADEMICO

2017/2018

## **Indice**

<b>Introduzione</b> .....	4
---------------------------	---

### **Capitolo 1: Che cosa è il dialetto**

1.1. Dialetto e lingua.....	6
1.2. Criteri di classificazione.....	10
1.3. Dialetto opaco, trasparente, arcaico.....	12

### **Capitolo 2: Storia dei dialetti italiani e storia della dialettologia italiana**

2.1. Teoria della continuità: una ipotesi alternativa.....	18
2.2. Dall'epoca pre-romana al latino volgare.....	24
2.3. Il latino volgare.....	27
2.4. Dal latino volgare ai dialetti italo-romani.....	30
2.5. La dialettologia prima di Graziadio Isaia Ascoli.....	33
2.6. La dialettologia con Graziadio Isaia Ascoli.....	36
2.7. La dialettologia dopo Graziadio Isaia Ascoli.....	37

### **Capitolo 3: I dialetti in Italia**

3.1. Dialetto, italiano e varietà intermedie.....	40
3.1.1. Italiano standard o letterario o comune (e neostandard).....	41
3.1.2. Italiano regionale.....	42
3.1.3. Koiné dialettale.....	45
3.2. Classificazione dei dialetti italiani.....	46
3.3. Le caratteristiche dei dialetti italiani.....	54
3.3.1. I dialetti settentrionali.....	55

3.3.2. I dialetti friulani.....	56
3.3.3. I dialetti toscani.....	57
3.3.4. I dialetti centro-meridionali.....	57
3.3.5. Il sardo.....	59
3.4. Il romanesco.....	60
3.4.1. Storia del romanesco.....	60
3.4.2. Tratti del romanesco contemporaneo.....	65
3.4.3. La /ex Porena: un approfondimento.....	68
3.4.4. Il destino del dialetto e il neoromanesco giovanile.....	70
3.5. Carta dei dialetti d'Italia.....	72

#### **Capitolo 4: Il romanesco a scuola**

4.1. La scuola e la classe campione.....	73
4.2. Il percorso didattico.....	74
4.2.1. Prima lezione.....	75
4.2.2. Seconda lezione.....	77
4.2.3. Terza lezione.....	81
4.2.4. Quarta lezione.....	82
4.2.5. Quinta lezione.....	84
4.2.6. Sesta lezione.....	86
4.2.7. Settima lezione.....	93
4.2.8. Ottava lezione.....	94
4.2.9. Nona lezione.....	95
4.3. Analisi dei risultati.....	98

<b>Conclusioni.....</b>	<b>115</b>
-------------------------	------------

**Bibliografia**.....116

**Sitografia**.....121

**Appendici**

Indice delle figure.....123

Indice dei grafici.....123

Indice delle poesie dialettali.....123

Indice dei questionari.....124

Indice delle tabelle.....124

## **ABSTRACT**

Qualsiasi parlante italiano porta con sé un doppio bagaglio linguistico: conosce l'italiano, lo studia a scuola, ne apprende la struttura e la letteratura, ma conosce anche il proprio dialetto, di cui può avere una competenza più o meno attiva parlandolo quotidianamente, per lo più in situazioni familiari ed informali oppure, se non lo parla, lo comprende.

L'intento di questo lavoro è proprio quello di entrare nella dicotomia italiano-dialetto (italiano-dialetti dovremmo dire), approfondendo, però, il secondo elemento della coppia, per evidenziarne la storia, le caratteristiche e per calarlo, poi, all'interno di un contesto reale, quello di una classe di una scuola media di Roma.

Questa tesi parte proprio dalle definizioni di lingua e dialetto e viene mostrata la difficoltà a confrontarsi con i due concetti. Non ci sono definizioni univoche ed universali. Del dialetto, si offrono vari criteri di classificazione, operando un approfondimento sui tre tipi di dialetto (opaco, trasparente, arcaico), considerati dal punto di vista sociolinguistico.

Si, affronta, quindi, la storia dei dialetti italiani, dall'epoca pre-romana ad oggi, passando per la fase del latino volgare, e si discute un'ipotesi alternativa sull'origine dei dialetti stessi, la cosiddetta *Teoria della continuità*, secondo cui i dialetti italo-romanzi non derivano dal latino, ma sarebbero presenti in Italia ancor prima della fase di romanizzazione della nostra penisola. Si analizzano anche gli studi dialettologici in Italia prima, con e dopo la personalità di

Graziadio Isaia Ascoli, che ha creato un metodo di studio scientifico per l'indagine linguistica.

Dopo aver preso in esame la tematica dei confini linguistici tra italiano e dialetto, si tocca il tema delle varietà intermedie (italiano standard/neostandard, italiano regionale, koiné dialettale) e ci si occupa dei vari tentativi di classificazione dei dialetti italiani, enucleandone le principali caratteristiche fonetiche, morfo-sintattiche, lessicali. Ci si sofferma quindi, sul romanesco, indagandone la storia, i tratti, le particolarità.

Viene presentato, inoltre, un progetto di didattica del dialetto, realizzato in una scuola media della Capitale. Il progetto, articolato in nove lezioni, ha visto la partecipazione attiva dei ragazzi. Dopo aver invitato gli allievi a fornire le proprie definizioni di lingua e dialetto, è stata condotta un'indagine sociolinguistica volta a capire le loro percezioni del dialetto e quando e come usano il romanesco. Per mostrare la molteplicità della situazione dialettale in Italia, sono state lette ai ragazzi e commentate una serie di poesie nelle diverse parlate. È stata, quindi, fornita loro una spiegazione dell'origine e dello sviluppo dei dialetti italiani e, con un secondo questionario, questa volta sul lessico romanesco, e con la traduzione di alcune frasi dall'italiano al romanesco, sono stati raccolti dati precisi sulla conoscenza che i ragazzi hanno del romanesco e sulla vitalità di alcuni elementi lessicali e morfo-sintattici della varietà romana. Attraverso, poi, l'analisi di due poesie, una di Giuseppe Gioacchino Belli e una di Trilussa, gli allievi sono

stati esortati ad una riflessione metalinguistica sul romanesco, esplicitandone i tratti. Quindi, per arrivare ad un prodotto finale, partecipato, condiviso e prendendo spunto da un concorso di scrittura, gli studenti sono stati invitati a comporre una poesia in dialetto romanesco. In tal modo, i ragazzi hanno avuto la possibilità di mettere a frutto le nozioni apprese.

Lungi dal voler pretendere validità universale per un'indagine che ha interessato un campione così esiguo di parlanti dialettofoni, lo scopo del progetto didattico è stato quello di far prendere coscienza ai ragazzi che il dialetto è una componente inscindibile del loro comportamento linguistico e che esso può essere preso come spunto per una didattica innovativa, coinvolgente, partecipativa. Una sorta di 'buona prassi' da poter replicare anche altrove, vista la varietà del repertorio dialettale italiano.

## Bibliografia

Alinei, Mario

1984 *Lingua e dialetti: struttura, storia e geografia*, Bologna, Il Mulino

2000 *Origini delle lingue d'Europa. Vol. 2: Continuità dal mesolitico all'Età del ferro nelle principali aree etnolinguistiche*, Bologna, Il Mulino

2001a *Un modello alternativo delle origini dei popoli e delle lingue europee: la teoria della continuità*, in Bocchi G., Ceruti M., (a cura di), *Le radici prime dell'Europa. Gli intrecci genetici, linguistici, storici*, Milano, Mondadori, pp. 177-208

2001b *Conseguenze delle nuove teorie indoeuropeistiche sulla dialettologia romanza*, in *Estudis Romànics*, 23, pp. 7-47

Ascoli, Graziadio Isaia

1882 *Italia Dialettale*, in *Archivio Glottologico Italiano*, vol. 8, pp. 98-128

Avolio, Francesco

2009 *Lingua e dialetti d'Italia*, Roma, Carocci

Bernhard, Gerald

1999 *Dialettalità, innovazioni e connotazioni*



*sociolinguistiche: l'esempio della 'legge/lex Porena'*, in Dardano, D'Achille, Giovanardi, Mocciaro (a cura di), *Roma e il suo territorio. Lingua, dialetto e società*, Roma, Bulzoni, pp. 215-224

Berruto, Gaetano

1987 *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Roma, La Nuova Italia Scientifica

1994 *Scenari sociolinguistici per l'Italia del Duemila*, in Holtus, Günter e Radtke, Edgar (Hrsg.), *Sprachprognostik und das 'italiano di domani'. Prospettive per una linguistica 'prognostica'*, Tübingen, Narr, pp. 23-45

2011 *Fondamenti di sociolinguistica*, Bari, Laterza

Carducci, Pietro

1989 *Il romanesco nel Settecento*, in Tullio De Mauro (a cura di), *Il romanesco ieri e oggi*, Roma, Bulzoni, p. 82

Costa, Gabriele

1998 *Le origini della lingua poetica indoeuropea. Voce, coscienza e transizione neolitica*, Firenze, Olschki

2007 *Sciamanismo Indoeuropeo*, in Corradi Musi C. (ed.), *Simboli e miti della tradizione sciamanica. Atti del convegno internazionale (Bologna: 3-4/5/2006)*, Bologna, Carattere,

pp. 85-95

- D'Achille, Paolo  
2002 *Il Lazio*, in Clivio, Cortellazzo, De Blasi, Marcato (a cura di), *I dialetti italiani. Storia, costruzioni, uso*, Torino, UTET, p. 528
- 2011 *L'Italiano contemporaneo*, Bologna, Il Mulino
- D'Achille, Paolo - Giovanardi, Claudio  
2001 *Dal Belli ar Cipolla. Conservazione e innovazione nel romanesco contemporaneo*, Roma, Carocci
- Damiani, Claudio  
2000 *Le più belle poesie di Trilussa*, Milano, Mondadori
- De Mauro, Tullio – Lorenzetti, Luca  
1991 *Dialetti e lingue nel Lazio*, in A. Caracciolo (a cura di), *Storia d'Italia. Le regioni d'Italia dall'Unità a oggi. Il Lazio*, Torino, Einaudi, pp. 11-28
- Di Vaio, Franco – Offelli, Ferdinando  
1984 *Il dialetto della scuola. Un'esperienza didattica in una Scuola Media del Vicentino*, Zugliano
- Ernst, Gerhard  
1999 *La Toskanisierung, un quarto di secolo dopo*, in Dardano, D'Achille, Giovanardi, Mocciano (a cura di), *Roma e il suo territorio. Lingua, dialetto e società*, Roma, Bulzoni, pp. 11-28

- Ferguson, Charles  
1959 *Diglossia*, in *Word*, 15, pp. 325-340
- Fofi, Goffredo  
1972 *Totò: un profilo critico-biografico. Gag, articoli, foto, poesie e canzoni. Testimonianze di registi e critici sul più grande comico italiano*, Roma, Savelli
- Giardina, Santo  
2015 *Realtà e fantasia: poesie siciliane con traduzione anche in italiano*, Brolo (ME), Armenio, p. 37
- Giovanardi, Claudio  
2001 *Note sul linguaggio dei giovani di borgata*, in D'Achille, Giovanardi, *Dal Belli ar Cipolla. Conservazione e innovazione nel romanesco contemporaneo*, Roma, Carocci, pp. 133-150
- Grassi, Corrado - Sobrero, Alberto A. - Tèlmon, Tullio  
2003 *Introduzione alla dialettologia italiana*, Bari, Laterza
- 2007 *Fondamenti di dialettologia italiana*, Segrate (Mi), Laterza
- Lehmann, Winfred P.  
1992 *Manuale di linguistica storica*, Bologna, Il Mulino
- Loporcaro, Michele  
2007 *Osservazioni sul romanesco contemporaneo*,

in Giovanardi, Onorati (a cura di), *Le lingue der monno*, Roma, Aracne, pp.181-183

2009 *Profilo storico dei dialetti italiani*, Bari, Laterza

Marcato, Carla

2007 *Dialetto, dialetti e italiano*, Bologna, Il Mulino

Marotta, Giovanna

2005 *Il consonantismo romano. Processi fonologici e aspetti acustici*, in Albano Leoni F., Giordano R. (a cura di), *Italiano parlato. Analisi di un dialogo*, Napoli, Liguori, 2005, pp. 18-19

Porena, Manfredi

1925 *Di un fenomeno fonetico dell'odierno dialetto di Roma*, in *L'Italia dialettale*, 1, pp. 235-236

Renzi, Lorenzo

1997 *Alinei ovvero il latino prima di Roma*, Bologna, CLUEB

Rohlf, Gherard

1966-1969 *Grammatica storia della lingua italiana e dei suoi dialetti*, vol. 3, Torino, Einaudi

Ruffino, Giovanni – Sottile, Roberto

2016 *L'Italiano. Conoscere e usare una lingua formidabile*, Roma, Gruppo Editoriale L'Espresso S.P.A.

Sabatini, Francesco

- 1995            *'L'italiano dell'uso medio': una realtà tra le varietà linguistiche italiane*, in Holtus G., Radtke E. (a cura di), *Gesprochenes Italienisch in Geschichte und Gegenwart*. Tübingen: Gunter Narr Verlag, pp. 154-184

Sanga, Glauco

- 1987            *Lingua e dialetto di Bergamo e delle Valli*, Bergamo, Lubrina

Tèlmon, Tullio

- 2004            *Regionalismo*, in Beccaria G.L. (a cura di), *Dizionario di linguistica e filologia, metrica, retorica*, Torino, Einaudi, pp. 638-639

Trifone, Pietro

- 2011            *Storia linguistica di Roma*, Roma, Carocci

Ugolini, Francesco

- 1982            *Per la storia del dialetto di Roma. La «vecchia romanesca» ne Le Stravaganze d'amore di Cristoforo Castelletti (1587)*, in *Contributi di dialettologia umbra*, II 3, pp. 5-135

Väänänen Veikko

- 2003            *Introduzione al latino volgare*, Bologna, Patron

Varvaro, Alberto

2001 *Linguistica Romanza. Corso Introduttivo*,  
Liguori, Napoli

### **Dizionari**

Treccani s.v. *dialetto*, in A.A.V.V., *Il vocabolario*  
2008 *Treccani*, vol. II, Roma, Istituto  
dell'Enciclopedia Italiana, 2008, p. 70

Treccani s.v. *lingua*, in A.A.V.V., *Il vocabolario Treccani*,  
2008 vol. III, Roma, Istituto dell'Enciclopedia  
Italiana, 2008, p. 104

Zingarelli s.v. *dialetto*, in Cannella M, Lazzarini B (a cura  
2016 di), *Lo Zingarelli 2016. Vocabolario della lingua  
italiana*, Bologna, Zanichelli, 2015, p. 660

Zingarelli s.v. *lingua*, in Cannella M, Lazzarini B (a cura  
2016 di), *Lo Zingarelli 2016. Vocabolario della lingua  
italiana*, Bologna, Zanichelli, 2015, p. 1283

### **Sitografia**

<https://www.lafeltrinelli.it/libri/vicino-a-me%C2%A0coltivare-scrittori/9788825510676> (data ultima consultazione: 20/04/2018)

<https://www.istat.it/it/archivio/207961> (data ultima consultazione: 20/04//2018)

<https://phaidra.cab.unipd.it/collections/belf> (data ultima consultazione: 20/04/2018)